



Letnik/Jahrgang: 4/2018

KPD DRAVA

Ustvarjamo kulturo! Wir machen Kultur!

Katoliško prosvetno društvo/Katholischer Kulturverein



JESENSKI KONCERT

HERBSTKONZERT

SOB/SA 24. 11. 2018

19.30h

GOST./GH. HAFNER

Gornja vas/Oberdorf

Sodelujejo/Mitwirkende:

Oktet Suha

Vodi/Leitung: Francka Šenk

Kvintet Donet

Vodi/Leitung: Martin Kušej

Skupina „SANJE“

Vodi/Leitung: Engelbert Logar

Lutke Suha - Rdeča kapica

Vodi/Leitung: Vida Logar

Pevsko-instrumentalna skupina

Vodi/Leitung: Vera Sadjak

Krippenausstellung der DG Schwabegg
Razstava jaslic vaške skupnosti Žvabek

Veselimo se Vašega obiska!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Vstopnina: Prostovoljni prispevki
Eintritt: Freiwillige Spenden

POSOJILNICA BANK

LAND KÄRNTEN
Kultur

kkz:

Bundeskanzleramt
Republik Österreich

jskd
JAVNI SEČLJIV INSTITUT SLOVENIJE
ZA KULTURNE DEJAVNOSTI

BMB
Bundesministerium
für Bildung



Koroški kulturni dnevi Kärntner Kulturtage

28.9. - 1.10.2018
Neuhaus/Suha

Kulturni tečaj 2018 je potekal tokrat na Suhi. Naše društvo je kot sponzor prispelo celo vrsto zanimivih točk.

Ein vielfältiges Programm bot die Kulturwoche 2018, organisiert vom Volksgruppenbüro unter der Leitung von **Mag. Dr. Mirjam Polzer-Srienc**. Eröffnet wurde sie von **Landeshauptmann Peter Kaiser** in Anwesenheit vieler Ehrengäste aus Politik und Wirtschaft.

Govor VŠS/OSR Lenart Katz ob odprtju Kulturnega tedna

Ansprache unseres Obmannes bei der Eröffnung im Mehrzwecksaal der Volksschule

Spoštovane gospe, spoštovani gospodje! Sehr geehrte Damen und Herren!

V imenu **Katoliškega prosvetnega društva Drava** vas prav prisrčno pozdravljam na otvoritvi Kulturnega tedna. Veselimo se in se počutimo počašcene, da se je Biro za narodno skupnost odločil prirediti letošnji Kulturni tečaj v naši občini. Veselimo se zaradi tega, ker lahko v štirih dneh pokažemo celi Koroški našo bogato kulturno dejavnost. Občina Suha je majhna občina, šteje komaj nekaj nad tisoč prebivalcev, a je po svoji kulturni dejavnosti najbrž ena največjih in bi si po moji oceni zaslужila naziv Kulturna občina. Zaradi živeče dvojezičnosti občine smo tudi predlagali Biroju, da bi vabil ne samo v Neuhaus, ampak tudi v občino Suha in bi s tem javno priznal, da je občina Suha dvojezična. Na žalost tokrat nismo uspeli, morda pa drugič.

Im Namen des **Katholischen Kulturvereines Drava** darf ich sie zur Eröffnung der Kulturwoche 2018 recht herzlich begrüßen. Wir sind stolz darauf, dass sich das Volksgruppenbüro entschlossen hat, die Kulturwoche 2018 in unserer Gemeinde stattfinden zu lassen. Denn damit können wir der Öffentlichkeit vier Tage lang unsere Kulturarbeit präsentieren. Die Gemeinde Neuhaus / Suha ist eine kleine Gemeinde. Gemessen an kul-

tureller Intensität und Qualität ist sie sicher eine der größten und würde sich die Bezeichnung Kulturgemeinde redlich verdienen. Weil die Gemeinde eine zweisprachige ist, haben wir uns auch gewünscht, dass die Kulturwoche nicht nur in Neuhaus, sondern auch in občini Suha stattfinden würde. Leider war es diesmal nicht möglich, aber vielleicht das nächste Mal.

Abschließend wünsche ich der Kulturwoche einen großen Erfolg, der auch nachhaltig und positiv für beide Volksgruppen des Landes wirken möge.

Želim vam in nam dober potek Kulturnega tedna, ki naj bi dokazal, da živita na Suhi obe narodni skupnosti v dobrem medsebojnem sporazumevanju.



LŠ Suha je predstavila umetniški projekt „Moja domovina - Meine Heimat“ pod vodstvom **Alberta Mesnerja**. Die VS Neuhaus/Suha stellte ein Kunstprojekt vor.



Oktet Suha je s svojim petjem oleshal otvoritev Kulturnega tedna. Das Oktet Suha begeisterte bei der Eröffnung der Kulturwoche.



Pevsko-instrumentalna skupina je sodelovala pri otvoritvi in vernisaži v Hiši kulture. Das Ensemble PIS war bei der Eröffnung und der Vernissage im Haus der Kultur mit dabei.



Mit der **Premiere** des Theaterstückes „Igramo se Rdečo kapico“ (Wir spielen Rotkäppchen) sowie Aufführungen für mehr als **200 Kinder** aus Lavamünd, Libeliče und Neuhaus-/Suha trug die Gruppe Lutke Suha wesentlich zum Gelingen der Kulturwoche bei. Regie führte **Dir. Vida Logar**. Skupina Lutke Suha je s svojo igro skupno navdušila več kot 300 gledalcev. Videli smo jo tudi v oddaji **Dober dan Koroška**. Čestitamo!



„Umetnost in Moda“ je razstava **Ane Grilc in Tamine Katz** v Hiši kulture. Odprta je še do začetka januarja. Die Gruppe „**Sanje**“ wirkte bei der Eröffnung der bemerkenswerten Ausstellung der Studentinnen mit.



Teden umetnikov - Künstlerwoche



Vernisaža umetnikov iz Romunije in južne Koroške v telovadnici LŠ na Suhi. Glasbeni okvir na povabilo občine Suha – PIS pod vodstvom **Vere Sadjak**. Vernissage von Künstlern aus Rumänien und Südkärnten nach Künstlertagen in Neuhaus/Suha.

Oktet Suha: ŠVICA IN PREDARLSKA



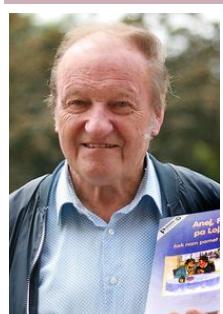
Tri koncertov in škofovsko maša v znameniti samostanski cerkvi **Einsiedeln**, nad 1500 poslušalcev in skoraj 2000 prevoženih kilometrov: to je kratko povedano bera koncertnega potovanja **Okteta Suha od 21. do 24. septembra** na Predarlsko in v Švico.

Das **Oktet Suha** gastierte mit drei Konzerten und einer Bischofsmesse in Vorarlberg und in der Schweiz. Rund 1500 Menschen besuchten die Konzerte, das Oktet Suha legte mehr als 2000 Kilometer zurück. Chorleiterin ist die Dozentin des Landeskonservatoriums **Prof. Francka Šenk**.

15. praznik petja pri Brančurniku

V soboto 3. novembra je **Oktet Suha** z velikim uspehom nastopal skupno s **Slovenskim oktetom, Kvintetom Donet** in drugimi skupinami v **Prevaljah**. Koncert so organizirali Javni sklad Republike Slovenije, občina Prevalje, Kvintet Ajda in gostilna Brančurnik.

Slovensko narečje v knjigi - Slowenische Mundart im Buch



Lenart Katz verfasst alle 14 Tage für die Zeitung „Novice“ eine pointierte Glosse. Er ist somit die „**Amanda Klachl**“ der Kärntner Slowenen. Die **Kleine Zeitung** hat nun in Kooperation mit dem Institut **Urban Jarnik** rund 150 slowenische Dialektwörter in die 3. Auflage des Buches „Leck Buckl“ aufgenommen.

Čestitamo! Wir gratulieren!



17. julija je gospa **Antonija Kulmesch** praznovala svoj **90. rojstni dan**. Zahvalno mašo je daroval domači župnik Michael Golavčnik, glasbeno pa je mašo oblikoval Oktet Suha. Čestitamo in kličemo še na mnoga zdrava leta!



Der Künstler **Manfred Bockelmann** wird mit Schülern der NMS Bleiburg/ Pliberk, sowie der Gruppe „Lutke Suha“ das Jahresprojekt „**Zeichnen gegen das Vergessen**“ umsetzen. Der Bruder des Entertainers Udo Jürgens porträtiert seit Jahren junge Menschen, die dem Nationalsozialismus zum Opfer fielen. Zanimiv projekt!



Naša sodelovka **Susi Kolenik** je zaključila izbravo kot pomočnica za otroške vrtce. **Diplomo** ji je v Domu v Tinjah podaril deželni glavar **Peter Kaiser**. Iskreno čestitamo! Unsere Mitarbeiterin **Susi Kolenik** hat den Ausbildungslehrgang zur **Kindergartenhelferin** erfolgreich absolviert. Wir gratulieren!



Christine Meklin-Sumnitsch še do januarja razstavlja v kavarni Pazzo in Pliberku. Umetnico sta pri vernisaži predstavili **Klara Logar** in **Timna Katz**.



Stefanie Hirm je z odliko napravila mojsterski izpit kot floristka! Čestitamo! Gratulation zur ausgezeichneten Meisterprüfung als **FLORISTIN**!



Jakob Mokoru je bil v celovški stolnici posvečen za diakona. Der Salzburger Erzbischof **Dr. Franz Lackner** weihte am Samstag, dem 13. Oktober 2018 Jakob Mokoru aus Bach/Potoče zum Diakon. Der „Heimatklang“ Bach gestaltete die Diakonenweihe musikalisch. Čestitamo! Wir gratulieren!



Gospa **Marija Lutnik** je praznovala 9.9. svoj 85. rojstni dan. Ob tem visokem jubileju ji iskreno čestitamo in želimo še mnogo zdravih in srečnih let v krogu družine. Hvala za vso podporo našemu društву! Krištanovi mami kličemo „Ad multos annos“!



ZAPUSTIL NAS JE FRANC LUTNIK

Močno je vse sodelavce KPD Drava pretresla vest o smrti našega dolgoletnega blagajničarja **Franca Lutnik**, ki je 44 let skrbrno opravljal to službo. Cerkveni zbor Žvabek je nad 65 let olepšal s svojim petjem.

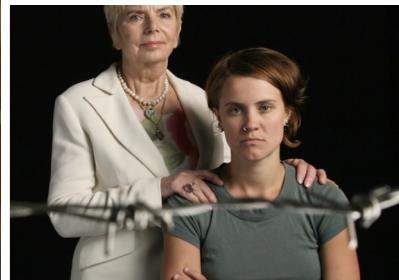
Pogrebne obrede je 10. oktobra v Žvabku vodil **župnik Miha Golavčnik**, glasbeno so pogrebno mašo sooblikovali **Oktet Suha** ter vse skupine KPD Drava pod vodstvom **Berteja Logar**.

Franca, ki je vsa leta zelo vestno vodil blagajno, bomo ohranili v častnem spominu. **Hvala, dragi Franc, za vse twoje delo in za twoje prijateljstvo. Počivaj v miru!**

In tiefer Trauer geben wir bekannt, dass unser langjähriger Kassier und pensionierte Postbeamte **Franz Lutnik** am Sonntag, dem **7. Oktober 2018** gestorben ist. Franz Lutnik hat die Vereinskasse unseres Kulturvereines **44 Jahre** vorbildlich geleitet und war bei allen Veranstaltungen als Kassier vertreten. Er möge in Frieden ruhen! Das Begegnung fand am Mittwoch, dem 10. Oktober, in Schwabegg/Žvabek statt. Abschieds- und Dankesworte sprach Vereinsobmann **Leonhard Katz**.



Sabina Zwitter - Grilc v Ameriki



Iz Koroške v Ameriko

V Bostonu (USA) so 27. in 28. oktobra 2018 pokazali Film **Sabine Zwitter-Grilc „Senca sramote“** v angleškem jeziku. Film so pokazali na univerzi v

Harvard Hall. Prezentacijo dokumentarca o holokavstu in njegovih posledicah za ljudi. Sabina Zwitter-Grilc je za ta film sprejela nagrado „Prof. Claus Gatterer“ v letu 2014. Čestitamo!

Von Kärnten nach Amerika

Die ORF Journalistin **Sabina Zwitter-Grilc** hat ihren Film „Schatten der Scham“ auf der berühmten **Harvard University in Boston** in englischer Sprache präsentiert. Die Universität besuchen rund 30 000 Studenten. Wir gratulieren!



In Bleiburg/Pliberk sind nun alle 23 Ortschaften zweisprachig beschriftet. Der Stadtgemeinderat hat die Aufstellung der Ortstafeln, die laut dem Ortstafelkompromiss des Jahres 2011 nicht vorgesehen waren, einstimmig beschlossen. Das ist Offenheit! To je odprtost!

Lutke Suha igrajo v Hiši kulture Theater im Haus der Kultur

Letzte Vorstellung in Schwabegg!

*Kommt und seht euch das tolle Märchen mit Bezug zur Gemeinde Neuhaus an. Pridite in oglejte si pravljico, ki vsebuje tudi dogodivščine iz občine Suha!
Zadnja predstava v Žvabeku!*

SOB./SA. 17. 11. 2018 ob/um 17h
Hiša kulture/Haus der Kultur

*Veselimo se Vašega obiska!
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

